

**GEN 2.2 ABREVIATURAS UTILIZADAS POR LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA /
GEN 2.2 ABBREVIATIONS USED IN THE AERONAUTICAL INFORMATION SERVICES**

A

A Ambar / Amber.

***A** Autónoma / Autonomous.

A/A Aire a aire / Air-to-air.

AAL Por encima del nivel del aeródromo. / Above aerodrome level.

ABN Faro de aeródromo / Aerodrome beacon.

ABV Por encima de / Above.

ACAS Sistema anticollisión de a bordo. / Airborne collision avoidance system.

ACC Centro de control de área o control de área. / Area control centre or area control.

ACCID Notificación de un accidente de aviación. / Notification of an aircraft accident.

ACFT Aeronave / Aircraft.

ACL Emplazamiento para la verificación de altímetro. / Altimeter check location.

ACT Activo o activado o actividad. / Active or activated or activity.

AD Aeródromo / Aerodrome.

ADA Area con servicio de asesoramiento. / Advisory area.

ADC Plano de aeródromo / Aerodrome chart.

ADF Equipo radiogoniométrico automático. / Automatic direction-finding equipment.

ADIZ Zona de identificación de defensa aérea. / Air defence identification zone.

ADR Ruta con servicio de asesoramiento. / Advisory route.

ADS Vigilancia dependiente automática. / Automatic dependent surveillance.

***ADT** Hora aprobada de salida. / Approved departure time.

ADVS Servicio de asesoramiento / Advisory service.

***AFI** Región de África-Océano Índico. / Indian Ocean-Africa región.

AFIL Plan de vuelo presentado desde el aire. / Flight plan filed in the air.

AFIS Servicio de información de vuelo de aeródromo. / Aerodrome flight information service.

AFS Servicio fijo aeronáutico. / Aeronautical fixed service.

AFT Después de... (hora o lugar). / After... (time or place).

AFTN Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas. / Aeronautical fixed telecommunication network.

A/G Aire a tierra / Air-to-ground.

AGL Sobre el nivel del terreno. / Above ground level.

AIC Circular de información aeronáutica. / Aeronautical information circular.

***AIM** Mensaje de información ATFM.

ATFM information message.

***AIO** Oficina de información aeronáutica. / Aeronautical information office.

AIP Publicación de información aeronáutica. / Aeronautical information publication.

AIRAC Reglamentación y control de la información aeronáutica / Aeronautical information regulation and control.

AIREP Aeronotificación / Air-report.

AIS Servicio de información aeronáutica. / Aeronautical information service.

ALERFA Fase de alerta / Alert phase.

ALR Alerta (designador de tipo de mensaje). / Alerting (message type designator).

ALRS Servicio de alerta / Alerting service.

ALS Sistema de iluminación de aproximación. / Approach lighting system.

ALT Altitud / Altitude.

ALTN Alternativa (aeródromo de) o alternante (luz que cambia de color) / Alternate (aerodrome) or alternating (light alternates in colour).

***AM** Aeródromo militar / Military aerodrome.

AMA Altitud mínima de área. / Area minimum altitude.

***AMC** Célula de gestión del espacio aéreo. / Airspace management cell.

AMDT Enmienda AIP / AIP amendment.

AMS Servicio móvil aeronáutico. / Aeronautical mobile service.

AMSL Sobre el nivel medio del mar. / Above mean sea level.

AMSS Servicio móvil aeronáutico por satélite. / Aeronautical mobile satellite service.

***ANM** Mensaje de Notificación ATFM. / ATFM Notification Message.

***AO** Operador de aeronave / Aircraft operator.
AOC Plano de obstáculos de aeródromo. / Aerodrome obstacles chart.
AP Aeropuerto / Airport.
***APATC-1** Publicación aliada de Control de Tránsito Aéreo. Maniobras de diseño militar / Allied publication of Air Traffic Control. Manoeuvres of military design.
APCH Aproximación / Approach.
***APH** Servicio de control de aproximación hasta FL250 / Approach control service up to FL250.
***APL** Servicio de control de aproximación hasta FL100 / Approach control service up to FL100.
APP Oficina de control de aproximación o servicio de control de aproximación / Approach control office or approach control service.
APR Abril / April.
APRX Aproximado o aproximadamente. / Approximate or approximately.
ARO Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo / Air traffic services reporting office.
ARP Punto de referencia de aeródromo. / Aerodrome reference point.
ARR Llegar o llegada / Arrive or arrival.
ARR Llegada (designador de tipo de mensaje). /Arrival (message type designator)
ASDA Distancia disponible de aceleración-parada. / Accelerate-stop distance available.
ASPH Asfalto / Asphalt.
***ASR** Radar de vigilancia de aeródromo. / Aerodrome surveillance radar.
ATA Hora real de llegada / Actual time of arrival.
ATC Control de tránsito aéreo (en general). /Air traffic control (in general).
ATD Hora real de salida / Actual time of departure.
ATFM Organización de la Afluencia de Tránsito Aéreo. / Air Traffic Flow Management.
ATIS Servicio automático de información terminal. Automatic terminal information service.
ATM Organización del tránsito aéreo. / Air traffic management.
ATS Servicio de tránsito aéreo / Air traffic service.
ATZ Zona de tránsito de aeródromo. /Aerodrome traffic zone.
AUG Agosto / August.
***AUP** Plan de Utilización del Espacio Aéreo / Airspace Use Plan.
AUW Peso total / All up weight.

***AVASIS** Sistema visual indicador de pendiente de aproximación abreviado / Abbreviated visual approach slope indicator system.
AVBL Disponible o disponibilidad. / Available or availability.
AVGAS Gasolina de aviación / Aviation gasoline.
AWY Aerovía / Airway.
AZM Azimut / Azimuth.

B

B Azul / Blue.
***BA** Base aérea / Air base.
BA Eficacia del frenado / Braking action.
BCN Faro (luz aeronáutica de superficie).
Beacon (aeronautical ground light).
BCST Radiodifusión / Broadcast.
BDRY Límite / Boundary.
BFR Antes / Before.
BLDG Edificio / Building.
BLW Por debajo de / Below.
BRG Marcación / Bearing.
***B-RNAV** Navegación de área básica / Basic area navigation.
BS Estación de radiodifusión comercial / Commercial broadcasting station.
BTN Entre / Between.

C

***C** Canal 8.33 / 8.33 channel.
C Eje (identificación de pista).
Centre (runway identification).
C Grados Celsius (centígrados). / Degrees Celsius (Centigrade).
***CADF** Función Centralizada de Datos del Espacio / Aéreo / Centralized Airspace Data Function.
***CAG** Circulación aérea general / General air traffic.
***CAO** Circulación aérea operativa / Operational air traffic.
CAT Categoría / Category.
***CDR** Ruta condicional / Conditional route
***CFMU** Unidad Central de Gestión de Afluencia. / Central Flow Management Unit.
CGL Luz de guía en circuito. / Circling guidance light.

CH Canal / Channel.

CHG Modificación (designador de tipo de mensaje). / Modification (message type designator).

CIDIN Red OACI común de intercambio de datos. / Common ICAO data interchange network.

CIV Civil / Civil.

CL Eje / Centre line.

CLBR Calibración / Calibration.

CLD Nubes / Clouds.

CLR Libre de obstáculos o autorizado para o autorización / Cleared from obstacles or cleared to or clearance.

CLSD Cierre o cerrado o cerrando. / Close or closed or closing.

CM Centímetro(s) / Centimetre(s).

CNL Cancelar o cancelado, cancelación de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje) / Cancel or cancelled, flight plan cancellation (message type designator).

CNS Comunicaciones, navegación y vigilancia. / Communications, navigation and surveillance.

CONC Hormigón / Concrete.

COND Condición / Condition.

COOR Coordine o coordinación. / Coordinate or coordination.

COP Punto de cambio / Change over point.

***COV** Cobertura / Coverage.

CPDLC Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto / Controller-pilot data link communications.

CPL Plan de vuelo actualizado (designador de tipo de mensaje) / Current flight plan (message type designator).

***CPVD** Centro de predicción y vigilancia de la defensa Prevention and watch defence centre.

***CRAM** Mensaje de Disponibilidad de Rutas Condicionales / Conditional Route Availability Message.

CRZ Crucero / Cruise.

CTA Área de Control / Control area.

CTL Control / Control.

CTN Precaución / Caution.

***CTOT** Hora calculada de despegue. / Calculated take-off time.

CTR Zona de control / Control zone.

CUST Aduana / Customs.

CWY Zona libre de obstáculos / Clearway.

D

D... Zona peligrosa (seguida de la identificación). / Danger area (followed by identification).

DA Altitud de decisión / Decision altitude.

***DAT** Datos importantes relacionados con la capacidad de enlace de datos utilizando una o varias de estas letras: S, H, V y M / Significant data relating to data link capacity, using one or several of these letters: S, H, V and M.

DCKG Atraque / Docking.

DCT Directo (con relación a los permisos del plan de vuelo y tipo de aproximación) / Direct (in relation to flight plan clearances and type of approach).

DEC Diciembre / December.

DEG Grados / Degrees.

DEP Salga o salida (designador de tipo de mensaje) / Depart or departure (message type designator).

DES Descienda a o descendiendo a. / Descend to or descending to.

DEST Destino / Destination.

DETRESFA Fase de socorro / Distress phase.

DEV Desviación o desviándose. / Deviation or deviating.

DFTI Indicador de la distancia al punto de toma de contacto / Distance from touch-down indicator.

DH Altura de decisión / Decision height.

DIST Distancia / Distance.

DLA Demorado o demora (designador de tipo de mensaje) / Delayed or delay (message type designator).

DME Equipo radiotelemétrico. / Distance measuring equipment.

DNG Peligro o peligroso / Danger or dangerous.

DOM Nacional o interior / Domestic.

DPT Profundidad / Depth.

DRG Durante / During.

DTG Grupo fecha-hora / Date-time group.

DUR Duración / Duration.

DVOR VOR Doppler / Doppler VOR.

E

E Este o longitud Este. / East or Eastern longitude.

***EA** Ejército del Aire / Air Force.

EAT Hora prevista de aproximación. / Expected approach time.

EB Dirección este / Eastbound.

***ECAO** Escuadrilla de la circulación aérea operativa. / Operative air traffic squadron.

EET Duración prevista / Estimated elapsed time.

EHF Frecuencia extremadamente alta (30.000 a 300.000 MHz) / Extremely high frequency (30,000 to 300,000 MHz).

ELBA Radiobaliza de emergencia para la localización de aeronaves / Emergency location beacon for aircraft.

ELEV Elevación / Elevation.

EM Emisión / Emission.

EMERG Emergencia / Emergency.

***EN** Inglés / English.

ENE Este-Nordeste / East-north-east.

***ENR** Sección en ruta del AIP. / En-route AIP section.

ENR En ruta / En-route.

EOBT Hora prevista de fuera calzos. / Estimated off-block time.

EQPT Equipo / Equipment.

***ES** Español / Spanish.

***ESA** Altitud de seguridad de emergencia. / Emergency safe altitude.

***ESCAO** Escuadrón de la circulación aérea operativa. / Operative air traffic squadron.

ESE Este-Sudeste / East-south-east.

EST Estimar o estimado o estimación (designador de tipo de mensaje) / Estimate or estimated or estimation (message type designator).

ETA Hora prevista de llegada o estimo llegar a las... / Estimated time of arrival or estimating arrival at...

ETD Hora prevista de salida o estimo salir a las... / Estimated time of departure or estimating departure at...

ETO Hora prevista sobre punto significativo. / Estimated time over significant point.

***EUR** Región Europea / European Region.

EV Cada / Every.

EXC Excepto / Except.

EXER Ejercicio(s) o ejerciendo o ejercer. / **Exercise**(s) or exercising or to exercise.

F

F Fijo(a) / Fixed.

FAC Instalaciones y Servicios / Facilities.

FAF Punto de referencia de aproximación final. / Final approach fix.

FAP Punto de aproximación final. / Final approach point.

FATO Área de aproximación final y de despegue para helicópteros / Final approach and take-off area for helicopters.

FCST Pronóstico / Forecast.

FCT Coeficiente de rozamiento. / Friction coefficient.

FEB Febrero / February.

FIC Centro de información de vuelo. / Flight information centre.

FIR Región de información vuelo. / Flight information region.

FIS Servicio de información de vuelo. / Flight information service.

FL Nivel de vuelo / Flight level.

FLD Campo de aviación / Field.

FLG Destellos / Flashing.

FLR Luces de circunstancias /Flares.

FLT Vuelo / Flight.

FM Desde / From.

***FMP** Posición de Gestión de Afluencia. / Flow management Position.

FMU Dependencia de organización de la afluencia. / Flow management unit.

FNA Aproximación final / Final approach.

FPL Plan de vuelo presentado (designador de tipo de mensaje) / Filed flight plan (message type designator).

FPM Pies por minuto / Feet per minute.

FREQ Frecuencia / Frequency.

FRI Viernes / Friday.

FRNG Disparos / Firing.

FST Primero / First.

FT Pies (unidad de medida)/ Feet (dimensional unit).

***FUA** Uso Flexible del Espacio Aéreo. / Flexible Use of Airspace.

G

G Verde / Green.

G/A Tierra a aire / Ground-to-air.

G/A/G Tierra a aire y aire a tierra. / Ground-to-air and air-to ground.

***GAT** Tránsito Aéreo General / General Air Traffic.

GCA Sistema de aproximación dirigido desde tierra o aproximación dirigida desde tierra / Ground controlled approach system or ground controlled approach.

GEN Generalidades / General.

GEO Geográfico o verdadero / Geographic or true.

***GMC** Control de movimientos en tierra. / Ground movement control.

GMC Carta de movimientos en superficie. / Ground movement chart.

GND Tierra / Ground.

GNSS Sistema mundial de navegación por satélite. / Global navigation satellite system.

GP Trayectoria de planeo / Glide path.

GPS Sistema mundial de determinación de la posición / Global positioning system.

***GPU** Unidad de potencia en tierra. / Ground power unit.

GRVL Grava / Gravel.

GS Velocidad respecto al suelo / Ground speed.

H

H24 Servicio continuo de día y de noche. / Continuous day and night service.

HAPI Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros / Helicopter approach path indicator.

HDF Estación radiogoniométrica de alta frecuencia. / High frequency direction-finding station.

HDG Rumbo / Heading.

HEL Helicóptero / Helicopter.

***HEL** Helipuerto / Heliport.

***HELIC** Plano de helipuerto / Heliport Chart.

HF Alta frecuencia (3000 a 30.000 kHz). / High frequency (3000 to 30,000 kHz).

HGT Altura o altura sobre / Height or height above.

HJ Desde la salida hasta la puesta del sol. / Sunrise to sunset.

HLDG Espera / Holding.

HN Desde la puesta hasta la salida del sol. / Sunset to sunrise.

HO Servicio disponible para atender las necesidades de las operaciones / Service available to meet operational requirements.

HOL Vacaciones / Holiday.

HOSP Aeronave hospital / Hospital aircraft.

HPA Hectopascal / Hectopascal.

HR Horas / Hours.

HS Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares / Service available during hours of scheduled operations.

HURCN Huracán / Hurricane.

HVDF Estaciones radiogoniométricas de alta y muy alta frecuencia / High and very high frequency direction-finding stations.

HVY Pesado(a) / Heavy.

HX Sin horas determinadas de servicio. / No specific working hours.

HZ Calima / Haze.

HZ Hertzio (ciclo por segundo). / Hertz (cycle per second).

I

***I** Invierno (Periodo estacional). / Winter (Seasonal period).

IAC Carta de aproximación por instrumentos. / Instrument approach chart.

IAF Punto de referencia de aproximación inicial. / Initial approach fix.

IAR Intersección de rutas aéreas. / Intersection of air routes.

IAS Velocidad indicada / Indicated air speed.

IBN Faro de identificación / Identification beacon.

ID Identificador o identificar / Identifier or identify.

IDENT Identificación / Identification.

IF Punto de referencia de aproximación intermedia / Intermediate approach fix.

IFF Identificación amigo/enemigo / Identification friend/foe.

***IFPS** Sistema integrado para el tratamiento inicial de planes de vuelo / Integrated initial flight plan processing system.

***IFPU** Unidad IFPS / IFPS Unit.

IFR Reglas de vuelo por instrumentos. / Instrument flight rules.

IGA Aviación General Internacional. / International General Aviation.

ILS Sistema de aterrizaje por instrumentos. / Instrument landing system.

IM Radiobaliza interna / Inner marker.

IMC Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos / Instrument meteorological conditions.

INA Aproximación inicial / Initial approach.

INBD De entrada, de llegada / Inbound.

INCERFA Fase de incertidumbre / Uncertainty phase.

INFO Información / Information.

INS Sistemas de navegación inercial. / Inertial navigation system.

INSTL Instalar e instalado o instalación. / Install or installed or installation.

INSTR Instrumento (por instrumento) / Instrument.

INT Intersección / Intersection.

INTL Internacional / International.

J

***JAA** Autoridades conjuntas de Aviación / Joint Aviation Authorities.

JAN Enero / January.

JUL Julio / July.

JUN Junio / June.

K

KG Kilogramos / Kilogrames.

KHZ Kilohercio / Kiloherz.

KM Kilómetros / Kilometres.

KMH Kilómetros por hora / Kilometres per hour.

KPA Kilopascal / Kilopascal.

KT Nudos / Knots.

KW Kilovatios / Kilowatts.

L

L Izquierda (Identificación de pista). / **Left** (Runway identification).

L Radiofaro de localización (Véase LM, LO). / Locator (See LM, LO).

LAT Latitud / Latitude.

LDA Distancia de aterrizaje disponible. / Landing distance available.

LDAH Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros / Landing distance available for helicopters.

LDG Aterrizaje / Landing.

LDI Indicador de dirección de aterrizaje. / Landing direction indicator.

LEN Longitud / Length.

LF Baja frecuencia (30 a 300 kHz). / Low frequency (30 to 300 kHz).

LGT Luz o iluminación / Light or lighting.

LGTD Iluminado / Lighted.

LIH Luz de gran intensidad / Light intensity high.

LIL Luz de baja intensidad / Light intensity low.

LIM Luz de intensidad media. / Light intensity medium.

LLZ Localizador / Localizer.

LM Radiofaro de localización intermedio. / Locator, middle.

LMT Hora media local / Local mean time.

LO Radiofaro de localización exterior / Locator, outer.

LOC Local o localmente o emplazamiento o situado / Local or locally or location or located.

LONG Longitud / Longitude.

LORAN LORAN (Sistema de navegación de larga distancia) / LORAN (Long range air navigation system).

***LRR** Radar de largo alcance / Long range radar.

***LSA** Area sensible del ILS / ILS sensible area.

LTD Limitado / Limited.

***LVP** Procedimiento de visibilidad reducida. Low visibility procedures.

LVL Nivel / Level.

M

M Metros (precedido por cifras). / Metres (preceded by figures). **M** Número de Mach (seguido de cifras). / Mach number (followed by figures).

MAA Altitud máxima autorizada / Maximum authorized altitude.

MAG Magnético / Magnetic.

MAINT Mantenimiento / Maintenance.

MAPT Punto de aproximación frustrada. / Missed approach point.

MAR Marzo / March.

***MASPS** Especificaciones mínimas de performance de los Sistemas de aeronaves / Minimum Aircraft System Performance Specification.

MAX Máximo(a) / Maximum.

MAY Mayo / May.

MCA Altitud mínima de cruce. / Minimum crossing altitude.

MCW Onda continua modulada. / Modulated continuous wave.

MDA Altitud mínima de descenso. / Minimum descent altitude.

MDF Estación radiogoniométrica de frecuencia media. / Medium frequency direction-finding station.

MDH Altura mínima de descenso. / Minimum descent height.

MEA Altitud mínima en ruta. / Minimum en-route altitude.

MEHT Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral (para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación). / Minimum eye height over threshold (for visual) approach slope indicator systems).

METAR Informe meteorológico ordinario de aeródromo (en clave meteorológica aeronáutica) / Aviation routine weather report (in aeronautical meteorological code).

MF Frecuencia media (300 a 3000 kHz). Medium frequency (300 to 3000 kHz).

MHDF Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y alta (situadas en el mismo lugar) / Medium and high frequency direction finding stations (at the same location).

MHVDF Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media, alta y muy alta (situadas en el mismo lugar) / Medium, high and very high frequency direction-finding stations (at the same location).

MHZ Megahertzio / Megahertz.

MIL Militar / Military.

***MILAIS** Servicio de información aeronáutica militar. / Military aeronautical information service.

***MILNOF** Oficina NOTAM militar / Military NOTAM office.

***MILNOTAM** NOTAM militar / Military NOTAM.

MIN Minutos / Minutes.

MKR Radiobaliza / Marker radio beacon.

MLS Sistema de aterrizaje por microondas. / Microwave landing system.

MM Radiobaliza intermedia / Middle marker.

MNM Mínimo(a) / Minimum.

MNPS Especificaciones de performance mínima de navegación / Minimum navigation performance specifications.

MNTN Mantenga / Maintain.

MOA Área de operaciones militares. / Military operating area.

MOC Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos (necesario) / Minimum obstacle clearance (required).

MON Lunes / Monday.

MOV Desplácese o desplazándose o desplazamiento. / Move or moving or movement.

***MPH** Millas terrestres por hora. / Miles per hour.

MPS Metros por segundo / Metres per second.

MRA Altitud mínima de recepción. / Minimum reception altitude.

MRG Alcance medio / Medium range.

***MRR** Radar de alcance medio / Medium range radar.

MSA Altitud mínima de sector. / Minimum sector altitude.

MSG Mensaje / Message.

MSL Nivel medio del mar / Mean sea level.

MSSR Radar secundario de vigilancia de monoimpulso. / Monopulse secondary surveillance radar.

MTU Unidades métricas / Metric units.

MVDF Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y muy alta (situadas en el mismo lugar) Medium and very high frequency direction-finding stations (at the same locations).

N

N Norte o latitud Norte / North or northern latitude.

***NACL** Nacional / National

NAT Atlántico Septentrional / North Atlantic.

NTL Nacional / National.

NAV Navegación / Navigation.

NB Dirección norte / Northbound.

NDB Radiofaro no direccional. / Non-directional radio beacon.

NE Nordeste / North-east.

NEB Dirección Nordeste / North-eastbound.

NGT Noche / Night.

NIL Nada o no tengo nada que transmitirle a usted / None or I have nothing to send to you.

NM Millas marinas / Nautical miles.

NML Normal / Normal.

NNE Nor-nordeste / North-north-east.

NNW Nor-noroeste / North-north-west.

NOF Oficina NOTAM internacional. / International NOTAM Office.

NOTAM Aviso que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualesquier instalación, servicio, procedimiento o peligro aeronáuticos que es indispensable conozca oportunamente el personal que realiza operaciones de vuelo / A notice containing information concerning the establishment, condition or change in any aeronautical facility, service, procedure or hazard, the timely knowledge of which is essential to personnel concerned with flight operations.

NOV Noviembre / November.
NR Número / Number.
***NU** No utilizable / Not usable.
NW Noroeste / North-west.
NWB Dirección noroeste / North-westbound.
NXT Siguiente / Next.

O/R A solicitud / On request.
***O/T** Otras horas / Other times.
OUBD Dirección de salida / Outbound.
***OVFR** Reglas de vuelo visual operativas. / Operative visual flight rules.

O

P

OAC Centro de control de área oceánica. / Oceanic area control centre.
OAS Superficie de evaluación de obstáculos. / Obstacle assessment surface.
***OAT** Tránsito aéreo operacional. / Operational air traffic.
OBST Obstáculo / Obstacle.
OCA Área oceánica de control. / Oceanic control area.
OCA Altitud de franqueamiento de obstáculos. / Obstacle clearance altitude.
OCC Intermitente (Luz) / Occulting (light).
OCH Altura de franqueamiento de obstáculos. / Obstacle clearance height.
***OCL** Límite de franqueamiento de obstáculos. / Obstacle clearance limit.
OCS Superficie de franqueamiento de obstáculos. / Obstacle clearance surface.
OCT Octubre / October.
***OIFR** Reglas de vuelo por instrumento operativas. / Operative instrument flight rules.
OM Radiobaliza exterior / Outer marker.
***OMBA** Oficina meteorológica de Base aérea. / Air base meteorological office.
***OMD** Oficina meteorológica de defensa. / Defense meteorological office.
OPMET Información meteorológica relativa a las operaciones / Operational meteorological information.
OPN Abrir o abriendo o abierto. / Open or opening or opened.
OPR Operador (explotador) u operar (explotar) o utilización u operacional / Operator or operate or operative or operating or operational.
OPS Operaciones / Operations.
***OPV** Oficina militar de preparación de vuelo. / Flight plan military office.

P... Zona prohibida (seguida de la identificación). / Prohibited area (followed by identification).
PALS Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (especificar la categoría). Precision approach lighting system (specify category).
PANS Procedimiento para los servicios de navegación aérea / Procedures for air navigation services.
PAPI Indicador de trayectoria de aproximación de precisión / Precision approach path indicator.
PAR Radar de aproximación de precisión. / Precision approach radar.
PATC Carta topográfica para aproximaciones de precisión / Precision approach terrain chart.
PAX Pasajero(s) / Passenger(s).
PCN Número de clasificación de pavimentos. / Pavement classification number.
***PDC** Plano de estacionamiento y atraque. / Parking docking chart.
PER Performance / Performance.
PERM Permanente / Permanent.
PIB Boletín de Información Previa al Vuelo. / Pre-flight Information Bulletin.
PJE Ejercicios de lanzamiento de paracaidistas. / Parachute jumping exercises.
PLN Plan de vuelo / Flight plan.
PN Se requiere aviso previo / Prior notice required.
PNR Punto de no retorno / Point of no return.
POB Personas a bordo / Persons on board.
PPR Se requiere permiso previo. / Prior permission required.
PRI Primario / Primary.
PRKG Estacionamiento / Parking.
***P-RNAV** Navegación de área de precisión / Precision area navigation.

PROC Procedimiento / Procedure.
PROV Provisional / Provisional.
PS Más / Plus.
PSN Posición / Position.
PSR Radar primario de vigilancia. / Primary surveillance radar.
PTN Viraje reglamentario / Procedure turn.
PWR Potencia / Power.

Q

QDM Rumbo magnético (viento nulo). / Magnetic heading (zero wind).
QDR Marcación magnética / Magnetic bearing.
QFE Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (o en el umbral de la pista) / Atmospheric pressure at aerodrome elevation (or at runway threshold).
QFU Dirección magnética de la pista. / Magnetic orientation of runway.
QNH Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra / Altimeter sub-scale setting to obtain elevation when on the ground.

R

R Derecha (identificación de pista). / Right (runway identification).
R Rojo / Red.
***R** Remolcada / Towing
R... Zona restringida (seguida de la identificación). / Restricted area (followed by identification).
***RA** Rumbo de acercamiento / Approach heading.
***RAFC** Centro regional de pronósticos de área. / Regional area forecast centre.
RAG Dispositivo de parada en la pista / Runway arresting gear.
RAI Indicador de alineación de pista. / Runway alignment indicator.
***RALT** Nombre del aeródromo(s) de alternativa en ruta. / En-route alternate aerodrome(s) name.
***RCA** Reglamento de Circulación Aérea. / Air traffic regulations.
***RCAO** Reglamento de la circulación aérea operativa. / Operative air traffic regulations.
RCC Centro coordinador de salvamento. / Rescue coordination centre.

RCL Eje de pista / Runway centre line.
RCLL Luces de eje de pista. / Runway centre line lights.
RDH Altura de referencia (ILS). / Reference datum height (ILS).
RDL Radial / Radial.
REDL Luces de borde de pista. / Runway edge lights.
REF Referente a ... o consulte a ... / Reference to ... or refer to ...
REG Matrícula / Registration.
REP Notificar o notificación o punto de notificación. / Report or reporting or reporting point.
REQ Solicitar o solicitado / Request or requested.
RESA Área de seguridad de extremo de pista. / Runway end safety area.
***RFP** Plan de vuelo que reemplaza. / Replacement flight plan.
RG Alineación (luces) / Range lights.
RIF Renovación en vuelo de la autorización. / Reclearance in flight.
RITE Derecha (dirección de viraje). / Right (direction of turn).
RLLS Sistema de iluminación de guía a la pista. / Runway lead-in lighting system.
RMK Observación / Remark.
RNAV Navegación de área / Area navigation.
RNG Radiofaro direccional / Radio range.
RNP Performance de navegación requerida. / Required navigation performance.
ROC Velocidad de ascenso / Rate of climb.
ROD Velocidad vertical de descenso. / Rate of descent.
RPL Plan de vuelo repetitivo. / Repetitive flight plan.
RPLC Reemplazar o reemplazado. / Replace or replaced.
***RPM** Revoluciones por minuto. / Revolutions per minute.
RQP Solicitud de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje) / Request flight plan (message type indicator).
RQS Solicitud de plan de vuelo suplementario designador de tipo de mensaje) / Request supplementary flight plan (message type indicator).
RSC Subcentro de salvamento. / Rescue sub-centre.
RSP Radiofaro respondedor / Responder beacon.
RSR Radar de vigilancia en ruta. / En-route surveillance radar.

RTE Ruta / Route.
RTF Radiotelefonía / Radiotelephone.
RTG Radiotelegrafía / Radiotelegraph.
RTHL Luces de umbral de pista. / Runway threshold lights.
RTODAH Distancia de despegue interrumpido disponible para helicópteros / Rejected take-off distance available for helicopters.
RTZL Luces de zona de toma de contacto. / Runway touch down zone lights.
RVR Alcance visual en la pista. / Runway visual range.
RVSM Separación mínima vertical reducida. / Reduced vertical separation minimum.
RWY Pista / Runway.

S

S Sur o latitud Sur / South or Southern latitude.
SALS Sistema sencillo de iluminación de aproximación / Simple approach lighting system.
SAP Tan pronto como sea posible. / As soon as possible.
SAR Búsqueda y salvamento / Search and rescue.
SARPS Normas y Métodos Recomendados (OACI). / Standards and Recommended Practices (ICAO).
SAT Sábado / Saturday.
SATCOM Comunicación por satélite. / Satellite communication.
SB Dirección Sur / Southbound.
SE Sudeste / South-east.
SEB Dirección sudeste / South-eastbound.
SEC Segundos / Seconds.
SECT Sector / Sector.
SELCAL Sistema de llamada selectiva. / Selective calling system.
SEP Septiembre / September.
SER Servicio(s) o dado servicio o servido. / Service(s) or servicing or served.
SFC Superficie / Surface.
SGL Señal / Signal.
SHF Frecuencia supra alta (3.000 a 30.000 MHz). / Super high frequency (3,000 to 30,000 MHz).
SID Salida normalizada por instrumentos. / Standard instrument departure.

SIF Dispositivo selectivo de identificación. / Selective identification feature.

SIGMET Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves / Information concerning en-route weather phenomena which may affect the safety of aircraft operations.

***SIGWX** Tiempo significativo / Significant weather.

SKED Horario o sujeto a horario o regular. / Schedule or scheduled.

* **SLIU** Sistema de luces de identificación de umbral. / Threshold identification lights system.

SLP Punto de limitación de velocidad. / Speed limiting point.

SLW Despacio / Slow.

SMC Control de la circulación en superficie. / Surface movement control.

SMR Radar de movimiento en la superficie. / Surface movement radar.

SNOWTAM Serie de NOTAM que notifica la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua en el área de movimiento, por medio de un formato concreto / A special NOTAM series / notifying the presence or removal of hazardous conditions due to snow, ice, slush or standing water associated with snow, slush and ice on the movement area, by means of a specific format.

***SOC** Centros de operaciones de sector. / Sector operational centres.

SPECI Informe meteorológico especial de aeródromo (en clave meteorológica aeronáutica) / Aviation selected special weather report (in aeronautical meteorological code).

SPL Plan de vuelo suplementario (designador de tipo de mensaje) / Supplementary flight plan (message type designator).

SPOC Punto de contacto SAR. / SAR point of contact.

SR Salida del sol / Sunrise.

SRA Aproximación con radar de vigilancia. Surveillance radar approach.

SRE Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para aproximación de precisión / Surveillance radar element of precision approach radar system.

***SRH** Servicio de radar de vigilancia hasta FL250. / Surveillance radar service up to FL250.

***SRL** Servicio de radar de vigilancia hasta FL100. / Surveillance radar service up to FL100..

SRR Región de búsqueda y salvamento. / Search and rescue region.

***SRS** Esquema de encaminamientos estándar. / Standard routeing scheme.

SRV Secundario / Secondary.

SS Puesta de sol / Sunset.

SSB Banda lateral única / Single sideband.

SSE Sud-Sudeste / South-south-east.

SSR Radar secundario de vigilancia. / Secondary surveillance radar.

SST Avión supersónico de transporte. / Supersonic transport aircraft.

SSW Sud-Sudoeste / South-south-west.

STA Aproximación directa / Straight in approach.

STAR Llegada normalizada por instrumentos. / Standard instrument arrival.

STD Normal o estándar / Standard.

STN Estación / Station.

STOL Despegue y aterrizaje cortos. / Short take-off and landing.

STWL Luces de zona de parada / Stopway lights.

SUN Domingo / Sunday.

SUP Suplemento al AIP / Supplement to the AIP.

SUPPS Procedimientos suplementarios regionales. / Regional supplementary procedures.

SVC Mensaje de servicio / Service message.

SVCBL En condiciones de servicio / Serviceable.

***SVFR** VFR especial / Special VFR.

SW Sudoeste / South-west.

SWB Dirección Sudoeste / South westbound.

SWY Zona de parada / Stopway.

***SYNOP** Informe meteorológico aeronáutico ordinario (en clave meteorológica aeronáutica) / Aviation routine weather report (in aeronautical meteorological code).

T

T Temperatura / Temperature.

TA Altitud de transición / Transition altitude.

TACAN Sistema ayuda UHF a la navegación aérea táctica / UHF tactical air navigation aid.

***TACC** Centro de control área terminal. / Terminal Area Control Centre.

TAF Pronóstico de aeródromo / Aerodrome forecast.

TAR Radar de vigilancia de área terminal. / Terminal area surveillance radar.

TAS Velocidad verdadera / True airspeed.

TAX Rodaje / Taxiing or taxi.

***TCP** Punto de transferencia de control. / Transfer control point.

TDZ Zona de toma de contacto / Touchdown zone.

TEL Teléfono / Telephone.

TFC Tráfico / Traffic.

***TGL** Folleto orientativo provisional. / Temporary Guidance Leaflet.

TGS Sistema de guía para el rodaje. / Taxiing guidance system.

THR Umbral / Threshold.

THU Jueves / Thursday.

TIL Hasta / Until.

TKOF Despegue / Take-off.

TLOF Área de toma de contacto y de elevación inicial para helicópteros / Touch-down and lift-off area for helicopters.

***TM** Tonelada métrica / Metric ton.

TMA Área de control terminal / Terminal control area.

TNA Altitud de viraje / Turn altitude.

TNH Altura de viraje / Turn height.

TODA Distancia de despegue disponible. / Take-off distance available.

TODAH Distancia de despegue disponible para helicópteros / Take-off distance available for helicopters.

TORA Recorrido de despegue disponible. / Take-off run available.

TP Punto de viraje / Turning point.

TR Derrota / Track.

TRA Espacio aéreo temporalmente reservado. / Temporary reserved airspace.

TREND Pronóstico de tendencia / Trend forecast.

TRL Nivel de transición / Transition level.

***TSA** Área segregada temporalmente. / Temporary segregated area.

TUE Martes / Tuesday.

TVOR VOR terminal / Terminal VOR.

TWR Torre de control de aeródromo o control de aeródromo / Aerodrome control tower or aerodrome control.

TWY Calle de rodaje / Taxiway.

TWYL Enlace de calle de rodaje / Taxiway link.

TYP Tipo de aeronave / Type of aircraft.

TYPH Tifón / typhoon.

U

UAC Centro de control de área superior / Upper area control centre.

UAR Ruta aérea superior / Upper air route.

UDF Estación radiogoniométrica de frecuencia ultraalta / Ultra high frequency direction-finding station.

UFN Hasta nuevo aviso / Until further notice.

UHF Frecuencia ultra alta (300 a 3000 MHz) / Ultra high frequency (300 to 3000 MHz).

UIC Centro de región superior de información de vuelo / Upper information centre.

UIR Región superior de información de vuelo / Upper flight information region.

***UIS** Servicio de información de vuelo en el espacio aéreo superior / Flight information service in the upper airspace.

ULR Radio de acción excepcionalmente grande / Ultra long range.

UNL Ilimitado / Unlimited.

UNREL Inseguro, no fiable / Unreliable.

U/S Inutilizable / Unserviceable.

UTA Área superior de control / Upper control area.

UTC Tiempo universal coordinado / Coordinated universal time.

***UUP** Mensaje Actualizado de Utilización del Espacio Aéreo / Updated Airspace Use Plan.

V

***V** Verano (Periodo estacional) / Summer (Seasonal period).

VAC Carta de aproximación visual / Visual approach chart.

VAR Declinación magnética / Magnetic variation.

VASIS Sistema visual indicador de pendiente de aproximación / Visual approach slope indicator system.

VDF Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia / Very high frequency direction-finding station.

***VE** Exceptuando el vuelo visual / Except visual flight.

VER Vertical / Vertical.

VFR Reglas de vuelo visual / Visual flight rules.

***VFRN** Reglas de vuelo visual nocturno / Night visual flight rules.

VHF Muy alta frecuencia (30 a 300 MHz) / Very high frequency (30 to 300 MHz).

VIS Visibilidad / Visibility.

VLF Muy baja frecuencia (3 a 30 MHz) / Very low frequency (3 to 30 MHz).

VLR De muy larga distancia / Very long range.

VMC Condiciones meteorológicas de vuelo visual / Visual meteorological conditions.

***VMCN** Condiciones meteorológicas de vuelo visual nocturno / Night visual meteorological conditions.

***VOL** Volumen / Volume.

VOLMET Información meteorológica para aeronaves en vuelo / Meteorological information for aircraft in flight.

VOR Radiofaro omnidireccional VHF/ VHF omnidirectional radio range.

VORTAC VOR y TACAN combinados / VOR and TACAN combination.

VSA Por referencia visual al terreno / By visual reference to the ground.

VSP Velocidad vertical / Vertical speed.

VTOL Despegue y aterrizaje verticales / Vertical take-off and landing.

VV... Visibilidad vertical (seguida por cifras en METAR/ SPECI y TAF) / Vertical visibility (used in the METAR/ SPECI and TAF code forms).

W

W Oeste o longitud Oeste / West or Western longitude.

W Blanco / White.

WAC Carta aeronáutica mundial-OACI 1:1.000.000 / World Aeronautical Chart-ICAO 1:1.000.000.

WB Dirección Oeste / Westbound.

WBAR Luces de barra de ala / Wing bar lights.

WDI Indicador de la dirección del viento / Wind direction indicator.

WED Miércoles / Wednesday.

WEF Con efecto a partir de / With effect from or effective from.

WI Dentro de o dentro de un margen de... / Within...

WID Anchura / Width.

WIE Con efecto inmediato / With immediate effect or effective immediately.

WINTEM Pronóstico aeronáutico de vientos y temperaturas en altitud / Forecast upper wind and temperature for aviation.

WIP Obras en progreso / Work in progress.

WNW Oeste-Noroeste / West-north west.

WPT Punto de recorrido / Way-point.

WRNG Aviso / Warning.

WSW Oeste-Sudoeste / West-south-west.

WT Peso / Weight.

WTSPT Tromba marina / Waterspout.

WWW Red mundial / Worldwide web.

WX Condiciones meteorológicas / Weather.

X

X Cruce / *Cross*.

XBAR Barra transversal (de sistema de iluminación de aproximación) / Crossbar (of approach lighting system).

XNG Cruzando / *crossing*.

XS Atmosféricos / *Atmospherics*.

Y

Y Amarillo / *Yellow*

YCZ Zona amarilla de precaución (iluminación de pista / *Yellow caution zone* (runway lighting)).

YES Sí (*afirmativo*) (para utilizar en AFS como señal de procedimiento) / *Yes (affirmate)* (to be used in AFS as a procedure signal).

YR Su (de usted) / *Your*.

Z

Z Tiempo universal coordinado (en mensajes meteorológicos / Coordinated Universal Time (in meteorological messages).

(*) **No incluidas en el Documento OACI 8400/**
Not included in the ICAO DOC. 8400.